



Parlamentarische Gruppe Tibet
Groupe Parlementaire pour le Tibet
Parliamentary Group for Tibet

Binzstrasse 15
CH-8045 Zürich
buero@gstf.org

Parlamentarische Gruppe Tibet gratuliert S.H. dem 14. Dalai Lama zum 85. Geburtstag. Appell an den Bundesrat, Petition von 2018 zum Empfang des Dalai Lama endlich zu beantworten.

Am 6. Juli wird S.H. der 14. Dalai Lama 85 Jahre alt. Die Mitglieder der PG Tibet senden ihm zu diesem Anlass die besten Wünsche zu einem langen Leben, verbunden mit der Hoffnung, seine Vision eines autonomen, selbstbestimmten, friedlichen und der Erhaltung der natürlichen Umwelt verpflichteten Tibet möge sich erfüllen.

Schon vor 31 Jahren wurde das konsequente Engagement S.H. des Dalai Lama für Frieden und Gewaltfreiheit mit dem Friedensnobelpreis belohnt. In allen Kulturen gilt er seit Langem als einer der glaubwürdigsten Exponenten des öffentlichen Lebens.

Neben seinem lebenslangen Engagement für Autonomie und Selbstbestimmung seines Volkes mit dem Aufruf, dieses nur auf gewaltfreiem Weg zu verfolgen, setzt sich S.H. der Dalai Lama seit Jahren für «Säkulare Ethik» ein. Damit regt er an, religiösen Fanatismus und die Grenzen zwischen Religionen zu überwinden. Nicht einzelne Religionen werden alle Antworten auf drängende Fragen unserer Zeit geben, sondern die Verwurzelung des Menschen in einer die Unterschiede überwindenden Ethik.

Ebenso wichtig wie ethisches Handeln ist Seiner Heiligkeit der Umweltschutz, für den er sich seit Ankunft im Exil 1959 unermüdlich einsetzt. Das Schaffen von einer gesunden Lebensumgebung ist gleichermassen eine Grenzen überwindende, die gesamte Menschheit betreffende Aufgabe.

Mit Unverständnis nimmt die Parlamentarische Gruppe Tibet zur Kenntnis, dass weltweit Politiker aus Angst vor Erpressungsversuchen der chinesischen Regierung S.H. den Dalai Lama kaum noch empfangen. Fast reflektorisch beugt sich auch der Schweizer Bundesrat der Regierung Chinas, die vor geplanten Treffen unmittelbar mit Sanktionen droht. Die Mitglieder der Parlamentarischen Gruppe Tibet fordern Bundesrat immer wieder zu mehr mutiger Selbständigkeit auf.

Es ist für alle Freunde Tibets in der Schweiz zutiefst enttäuschend, dass der Bundesrat auf eine Petition mit 11'330 Unterschriften für einen Empfang S.H. des Dalai Lama aus dem Jahr 2018 bis heute nicht geantwortet hat. Die Mitglieder der PG Tibet fordert den Bundesrat nun umgehend auf, sich dazu zu äussern. Er soll eine international hochgeachtete Person mit einem Empfang ehren ohne die Wirtschaftsinteressen über alles zu stellen.

Die unterzeichnenden Mitglieder der PG Tibet unterstützen diese Botschaft:

Ständerätin Maya Graf, Ständerat Carlo Sommaruga

Nationalrätinnen: Prisca Birrer-Heimo, Laurence Fehlmann Rielle, Doris Fiala, Claudia Friedl, Barbara Gysi, Irène Kälin, Martina Munz, Regula Rytz, Marianne Streiff

Nationalräte: Angelo Barrile, Nik Gugger, Beat Jans, Martin Landolt, Fabian Molina, Nicolas Walder, Cédric Wermuth

Bern, 3. Juli 2020



Parlamentarische Gruppe Tibet
Groupe Parlementaire pour le Tibet
Parliamentary Group for Tibet

Binzstrasse 15
CH-8045 Zürich
buero@gstf.org

Le Groupe Parlementaire pour le Tibet félicite S.S. le 14ème Dalaï Lama à l'occasion de son 85ème anniversaire.
Appel au Conseil fédéral pour qu'il réponde enfin à la pétition de 2018 pour recevoir le Dalaï Lama.

Le 6 juillet, S.S. le 14e Dalaï Lama aura 85 ans. À cette occasion, les membres du GP Tibet lui adressent leurs meilleurs vœux pour une longue vie, ainsi que l'espoir que sa vision d'un Tibet autonome, autodéterminé, pacifique et engagé dans la préservation de l'environnement naturel puisse être réalisée.

Il y a 31 ans déjà, l'engagement constant du Dalaï Lama en faveur de la paix et de la non-violence a été récompensé par le prix Nobel de la paix. Dans toutes les cultures, il a longtemps été considéré comme l'un des représentants les plus crédibles de la vie publique. Outre son engagement de toute une vie en faveur de l'autonomie et de l'autodétermination de son peuple, avec l'appel à ne poursuivre que de manière non violente, S.S. le Dalaï Lama s'est engagé depuis des années en faveur d'une "éthique laïque". Il encourage ainsi les gens à surmonter le fanatisme religieux et les frontières entre les religions. Ce ne sont pas les religions individuelles qui apporteront toutes les réponses aux questions pressantes de notre temps, mais plutôt l'enracinement de l'être humain dans une éthique qui surmonte les différences.

Tout aussi importante que l'action éthique est la protection de l'environnement par Sa Sainteté, pour laquelle il a travaillé sans relâche depuis son arrivée en exil en 1959. La création d'un environnement de vie sain est également une tâche qui dépasse les frontières et concerne l'ensemble de l'humanité.

Le Groupe Parlementaire pour le Tibet note avec incompréhension que les politiciens du monde entier ne reçoivent plus guère le Dalaï Lama par crainte des tentatives de chantage du gouvernement chinois de S.S. Le Conseil fédéral suisse s'est également incliné presque par réflexe devant le gouvernement chinois, qui a menacé d'imposer des sanctions immédiatement avant les réunions prévues. Les membres du Groupe Parlementaire Tibet appellent à plusieurs reprises le Conseil fédéral à faire preuve d'une indépendance plus courageuse.

Il est profondément décevant pour tous les amis du Tibet en Suisse que le Conseil fédéral n'ait pas encore répondu à une pétition de 11 330 signatures pour une réception en l'honneur de S.S. le Dalaï Lama en 2018. Les membres du PG Tibet demandent maintenant au Conseil fédéral de se prononcer sur cette question. Elle doit honorer une personne respectée au niveau international en lui réservant un accueil sans mettre les intérêts économiques au-dessus de tout.

Les membres soussignés du PG Tibet soutiennent ce message :

Membres du Conseil des États Maya Graf et Carlo Sommaruga
Conseillères Nationales : Prisca Birrer-Heimo, Laurence Fehlmann Rielle, Doris Fiala, Claudia Friedl, Barbara Gysi, Irène Kälin, Martina Munz, Regula Rytz, Marianne Streiff
Conseillers Nationaux : Angelo Barrile, Nik Gugger, Beat Jans, Martin Landolt, Fabian Molina, Nicolas Walder, Cédric Wermuth

Berne, 3 juillet 2020



**Parlamentarische Gruppe Tibet
Groupe Parlementaire pour le Tibet
Parliamentary Group for Tibet**

Binzstrasse 15
CH-8045 Zürich
buero@gstf.org

Parliamentary Group Tibet congratulates H.H. the 14th Dalai Lama on his 85th birthday.

Appeal to the Federal Council to finally answer the 2018 petition to receive the Dalai Lama.

On 6 July, H.H. the 14th Dalai Lama will be 85 years old. On this occasion, the members of the PG Tibet send him their best wishes for a long life, together with the hope that his vision of an autonomous, self-determined, peaceful Tibet committed to the preservation of the natural environment may be fulfilled.

Already 31 years ago, the Dalai Lama's consistent commitment to peace and non-violence was rewarded with the Nobel Peace Prize. In all cultures he has long been considered one of the most credible exponents of public life.

In addition to his lifelong commitment to the autonomy and self-determination of his people with the call to pursue this only in a non-violent way, H.H. the Dalai Lama has for years been committed to "Secular Ethics". In this way he encourages people to overcome religious fanaticism and the boundaries between religions. It is not individual religions that will provide all the answers to the pressing questions of our time, but rather the rooting of the human being in an ethic that overcomes differences.

Just as important as ethical action is His Holiness's protection of the environment, which he has worked tirelessly for since his arrival in exile in 1959. The creation of a healthy living environment is equally a task that transcends borders and concerns the whole of humanity. The Tibet Parliamentary Group notes with incomprehension that politicians around the world hardly receive the Dalai Lama anymore for fear of blackmail attempts by the Chinese government of H.H. The Swiss Federal Council also almost reflexively bowed to the Chinese government, which threatened to impose sanctions immediately before scheduled meetings. The members of the Tibet Parliamentary Group repeatedly call on the Federal Council to show more courageous independence.

It is deeply disappointing for all friends of Tibet in Switzerland that the Federal Council has so far not responded to a petition with 11,330 signatures for a reception for H.H. the Dalai Lama in 2018. The members of the PG Tibet are now urgently requesting the Federal Council to comment on this. It should honour an internationally respected person with a reception without putting economic interests above everything.

The undersigned members of the PG Tibet support this message:

Members of the Council of States: Maya Graf and Carlo Sommaruga
Women National Councillors: Prisca Birrer-Heimo, Laurence Fehlmann Rielle, Doris Fiala, Claudia Friedl, Barbara Gysi, Irène Kälin, Martina Munz, Regula Rytz, Marianne Streiff
National Councillors: Angelo Barrile, Nik Gugger, Beat Jans, Martin Landolt, Fabian Molina, Nicolas Walder, Cédric Wermuth

Berne, 3 July 2020